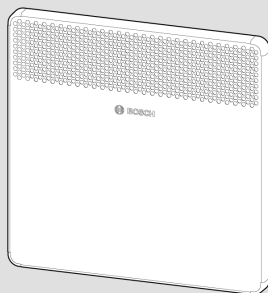


Heat Convector 4000

HC4000-5/-10/-15/-20/-25

bg	Ръководство за обслужване за потребителя	2
cs	Návod k obsluze pro provozovatele	20
de	Bedienungsanleitung für den Betreiber	36
el	Οδηγός χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	52
en	Operating instructions for users	70
es	Manual de usuario para el cliente	86
fr	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant	103
hr	Upute za uporabu za korisnika	120
hu	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	135
it	Manuale utente	151
nl	Gebruiksaanwijzing voor de vakman	168
ro	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	184
sl	Navodila za uporabo	200
sq	Manuali i përdorimit	215
sr/cnr	Uputstvo za upotrebu za korisnika	230
tr	Kullanıcılar İçin Kullanma Kılavuzu	245



Tartalomjegyzék

	5.5.8	Fagyvédelem	146
	5.6	Az ablak nyitva funkció beállítása	146
	5.7	Billentőzár	146
	5.8	A készülék kalibrálása	146
6		Tisztítás és karbantartás	147
7		Környezetvédelem és megsemmisítés	147
8		Adatvédelmi nyilatkozat	147
9		Zavarok elhárítása	148
10		Adatok	148
	10.1	Műszaki adatok	148
	10.2	A termék energiafogyasztási adatai	148
11		Szervizek címei	149
12		Függelék	150
1		Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	136
	1.1	Szimbólum-magyarázatok	136
	1.2	Általános biztonsági tudnivalók	136
2		A termékre vonatkozó adatok	137
	2.1	Megfelelőségi nyilatkozat	137
	2.2	Szállítási terjedelelem	137
	2.3	A kifejezések magyarázata	137
	2.4	Rendelhetőszerű használat	137
	2.5	Terméksimertetés	137
3		Első üzembe helyezés	138
4		Működés (2025-től értékesített készülékek esetén)	138
	4.1	A konvektor BE- és Kikapcsolása	138
	4.2	A vezérlőegység kijelzője	138
	4.3	Üzem módok	139
	4.4	A melegvíz hőmérséklet beállítása	139
	4.5	A készülék vezérlőpaneljének zárolása	139
	4.6	Készülék beállítások	139
	4.7	Szakértői menü	140
5		Működés (2020-2025 között értékesített készülékek esetén)	141
	5.1	A konvektor bekapcsolás/kikapcsolása	141
	5.2	A vezérlőelektronika kezelése	141
	5.2.1	A vezérlőelektronika bekapcsolása	141
	5.3	Paraméterezés és beállítások	141
	5.3.1	A Paraméterezés menü behívása	141
	5.3.2	A beállítási menük behívása	141
	5.3.3	A Paraméterezés menü elhagyása	141
	5.4	Dátum és idő beállítása	142
	5.5	Üzem módok és kijelzések a vezérlőelektronikán	142
	5.5.1	Üzem módok behívása és beállítása	143
	5.5.2	Fűtési üzemmód	143
	5.5.3	ECO üzemmód	143
	5.5.4	PROG üzemmód	143
	5.5.5	A P6 napi program (egyéni) beállítása	144
	5.5.6	Heti program 7d (egyéni) beállítása	145
	5.5.7	TIMER üzemmód	145

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetéseken a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.

ÉRTESÍTÉS

VESZÉLY azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

További szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
▶	Teendő
→	Kereszthivatkozás a dokumentum más helyére
•	Felsorolás/listabejegyzés
–	Felsorolás/listabejegyzés (2. szint)

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a termék üzemeltetője számára készült. Minden, az utasításokban lévő előírást be kell tartani. Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez – akár halálesethez is –, valamint anyagi és környezeti károkhoz vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a kezelési útmutatókat (fűtésszabályozó stb.) és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.
- ▶ A tisztítást és karbantartást legalább évente egyszer végezze el a megadott időközönként. Ennek során ellenőrizze a teljes rendszer kifogástalan működését.
- ▶ A tapasztalt hiányosságokat haladéktalanul szüntesse meg.

⚠ Háztartási és hasonló célokra szolgáló elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos helyiségfűtő berendezések veszélyeinek elkerülése érdekében a következő követelmények érvényesek az EN 60335-1 és az EN 60335-2-30 szerint:

„A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha folyamatosan felügyelik őket. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket, feltéve, hogy a készüléket normál használati helyzetbe helyezték vagy telepítették. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják a dugaszt az aljzatba, nem szabályozzák a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetnek karbantartást a felhasználó által.”

„Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy a bevásárlóhelynek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.”

⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetőek legyenek.”

⚠ Szerelés és karbantartás


- ▶ Ne telepítse a készüléket elektromos aljzat alá vagy függönyök vagy más gyúlékony anyagok közelében.
- ▶ Ne használja a fűtést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- ▶ Ne használja a terméket kicsi helyiségekben, ha azokat olyan emberek használják, akik nem képesek egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha a helyiséget folyamatosan figyelik.

⚠ Forró felületek

A termék egyes részei felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak, ha a bőrrrel érintkeznek. Különös figyelmet kell fordítani, ha gyermekek és kiszolgáltatott felnőttek vannak jelen.

⚠ Túlmelegedés veszélye, tűzveszély

A tűzveszély csökkentése:

- ▶ Tartson legalább 1 méter távolságot a légkiömlő és a textíliák, függönyök vagy más gyúlékony anyagok között.
- ▶ Ne helyezzen semmit a konvektorra. Ne takarja le és ne mászon fel a konvektorra. 
- ▶ Ügyeljen a konvektor akadálytalan hőleadására.
- ▶ Csak a vízszintes és stabil felületen használja a terméket, vagy rögzítse a falhoz.

⚠ Elektromos áramütés okozta életveszély!

A meghibásodott termék vagy csatlakozókábel megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Ne használja a terméket, ha leesett.
- ▶ Ne használja a terméket, ha látható sérülések vannak.
- ▶ Ne nyissa ki a terméket.
- ▶ Kerüljön mindennemű beavatkozást.
- ▶ Ne használja tovább a terméket, és válassza le a tápfeszültségről.
- ▶ Forduljon a szervizhez.
A szervizek címét lásd 11. fejezet, 149. oldal.

- vagy -

- ▶ Szakszerűen ártalmatlanítsa a terméket.

2 A termékre vonatkozó adatok

Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz az üzemeltető számára a Heat Convector 4000 biztonságos üzemeltetése érdekében.

A konvektor csak a biztonsági területen kívül (szürék ábrázolva, → 7. ábra, 150. oldal) állítható fel vagy telepíthető.

Ehhez:

- ▶ Vegye figyelembe a szerelési útmutatót.

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

2.2 Szállítási terjedeleme

- ▶ A szállítmány átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét.
- ▶ Ellenőrizze a szállítmány teljességét:
 - Heat Convector 4000
 - Műszaki dokumentáció

2.3 A kifejezések magyarázata

A Heat Convector 4000-t a továbbiakban termékek, konvektorok vagy készülékek is nevezzük.

2.4 Rendeltetészerű használat

A konvektort lakóhelyiségek fűtésére tervezték.

- ▶ A csatlakozási feltételeket a műszaki adatokkal és az országspecifikus szabványokkal és előírásokkal összhangban kell betartani.
- ▶ A konvektort csak a biztonsági területen kívül (szürék ábrázolva, → 7. ábra, 150. oldal) állítsa fel vagy telepítse.

Egyéb használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkkért nem vállalunk felelősséget.

2.5 Termékismertetés

A Heat Convector 4000 falra szerelhető vagy padlóra állítható (lábak nem tartozékok) elektromos lemezes konvektor helyiségek fűtésére (→ 5. ábra, 150. oldal).

Jelmagyarázat az 5. ábrához, 150. oldal:

- [1] Konvektor
- [2] Kijelző
- [3] Be/Ki kapcsoló

3 Első üzembe helyezés

Ha a készüléket telepítették, felállították vagy lényegesen hidegebb környezetből vitték a felállítási helyiségbe, akkor annak a szobahőmérsékletre kell melegeodnie.

- ▶ Ne kapcsolja be a készüléket fél óráig.



Amikor a készülék első alkalommal melegszik fel, a gyártásból addó maradványok megszáradása miatt enyhe (legfeljebb 2 óra) szaghatás lehetséges.

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat (→ 1.2. fejezet, 136. oldal).

4.1 A konvektor BE- és Kikapcsolása

A BE/KI gomb a vezérlőegység hátoldalán található.

- ▶ A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót I állásba.

Első bekapcsoláskor a készülék vezérlője alapértelmezés szerint az előre beállított P6 programozási módra vált. A P6 programozási mód hétfő 12:00 órára van beállítva. A nap és az idő beállítása megváltoztatható. →

- ▶ A készülék kikapcsolásához állítsa a kapcsolót 0 állásba.

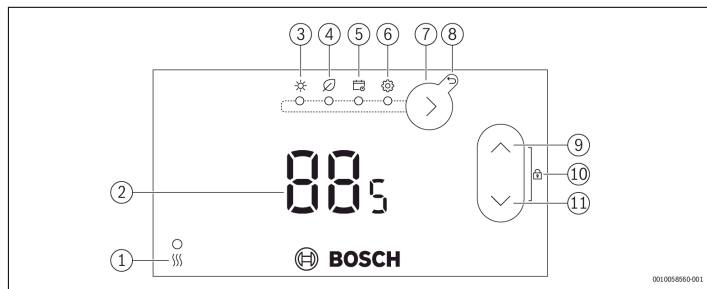


Csak olyan körülmények között használja a BE/KI gombot, amikor hosszabb ideig kell leállítani a fűtést, például a nyári időszakban.

4 Működés (2025-től értékesített készülékek esetén)

Ez a műveleti fejezet minden olyan készülékre vonatkozik Heat Convector 4000 amelyen a → ábrá 1 , 138 oldalon látható módon kijelző található.

4.2 A vezérlőegység kijelzője



1. ábra Vezérlőelemek

- [1] Fűtés kijelzése
- [2] Képernyő (jelző)
- [3] Komfort mód
- [4] ECO üzemmód
- [5] PROG üzemmód
- [6] Beállítások
- [7] Módváltás / Megerősítés
- [8] Vissza (hosszan lenyomva)
- [9] Növekedés
- [10] Zárolás / feloldás (hosszan nyomva 2 gombot)
- [11] Csökkenés

4.3 Üzem módok

A készüléknek három üzem módja van:

Komfort mód. Ez az üzemmód lehetővé teszi egy normál üzemi hőmérséklet beállítását és módosítását. A Komfort módhoz tartozó hőmérséklet, vagyis a Komfort hőmérséklet, a PROG üzemmód Komfort fázisában is lesz alkalmazva.

ECO üzemmód. Ez a mód lehetővé teszi egy olyan hőmérséklet beállítását és módosítását, amely az eszköz alacsony energiafogyasztást igénylő időszakokra van fenntartva. Ezt a hőmérsékletet, vagyis ECO hőmérsékletet, a PROG üzemmód ECO fázisában is alkalmazni fogja.

PROG üzemmód. A készülék követi a hét minden napjára előre beállított programokat. Ezek a programok módosíthatók, valamint a PROG üzemmódban a Komfort, ECO vagy fűtés kikapcsolás fázisainak időpontjai is.



PROG üzemmódban az eszköz arra kéri, hogy állítsa be az időt és a hét napját, ha ezek még nincsenek beállítva.

4.4 A melegvíz hőmérséklet beállítása

Komfort módban

Nyomja meg a gombot amíg a piktogram alatti jelzőfény fel nem gyullad. A képernyő a Komfort módban utoljára beállított hőmérsékleti célértéket mutatja (gyárilag 19 °C). A hőmérsékleti érték 12 °C és 28 °C között, 0,5 °C-os lépésekben állítható be gombokkal. .



Hosszabb távú távollét esetén a hőmérsékleti értéket 7 °C-ra (fagyvédelmi hőmérséklet) állíthatja be.

ECO üzemmódban

Nyomja meg a gombot amíg a piktogram alatti jelzőfény fel nem gyullad. A képernyő az Eco üzemmód utoljára beállított hőmérsékleti célértéket mutatja (gyárilag 15,5 °C). A hőmérsékleti érték 10 °C és 19 °C között, 0,5 °C-os lépésekben állítható be gombokkal. . A maximális Eco hőmérsékleti érték korlátozott (2 °C-kal alacsonyabb a Komfort hőmérsékletnél).



Hosszabb távú távollét esetén a hőmérsékleti értéket 7 °C-ra (fagyvédelmi hőmérséklet) állíthatja be.

PROG üzemmódban

Nyomja meg a gombot amíg a piktogram alatti jelzőfény fel nem gyullad. Ebben a módban nem lehet módosítani a hőmérsékleti értéket. A gombokkal megtekintheti a készülék aktuális működési módját. Ha a képernyőn a következő látható:

- ▶ A készülék a Komfort mód hőmérsékleti beállítását követi. A Komfort hőmérséklet módosításához váltson a Komfort módra.
- ▶ A készülék az Eco mód hőmérsékleti beállítását követi. Az Eco hőmérséklet módosításához váltson az Eco üzemmódra.
- ▶ A készülék nem fűt (ez csak a PROG üzemmódban lehetséges)

A PROG üzemmód előre beállított programjainak módosításához lépjen a készülék beállításaiba.



Az Eco/Komfort módváltás használata ajánlott, amely energiatakarékosabb, mint a Ki/Komfort módváltás.

4.5 A készülék vezérlőpaneljának zárolása

A gyermekek általi véletlen beállítás elkerüléséhez a és gomb egyidejű megnyomásával zárolhatja a vezérlőpanelt. Tartsa nyomva a gombokat kb. 3 másodpercig. A képernyőn jelenik meg . A vezérlődoboz zárolva van. Ismételve meg a műveletet a vezérlődoboz feloldásához. A képernyőn jelenik meg .

4.6 Készülék beállítások

Nyomja meg a gombot amíg a piktogram alatti jelzőfény fel nem gyullad. A beállítási menü tartalma:

Idő és hét napjának beállítása

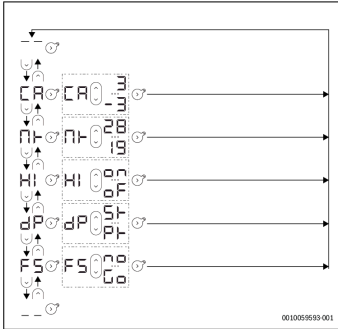
A és gombokkal válassza ki a paramétert . Állítsa be az órát . Állítsa be a percert . Állítsa be a hét napját (1 – hétfő, 2 – kedd...).



A készülék kikapcsolása/bekapcsolása után szükség lehet az idő és a hét napjának újrabéállítására.

Nyitott ablak észlelésének aktiválása/inaktiválása

Lehetővé teszi az ablak nyitását/zárását okozó hőmérséklet-változás észlelését. Ha elfelejti kikapcsolni a készüléket a helyiség hosszú idejű szellőztetése előtt, ez a funkció megakadályozza a szükségtelen fűtést



4. ábra Szakértői menü folyamatábrája

5 Működés (2020–2025 között értékesített készülékek esetén)

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat (→ 1.2. fejezet, 136. oldal).

5.1 A konvektor bekapcsolás/kikapcsolása

A konvektor a Be/Ki kapcsolón (→ 5. ábra, [3], 150. oldal) kapcsolható be és ki.

A konvektor bekapcsolása:

- ▶ Állítsa a kapcsolót I állásba.

A konvektor kikapcsolása:

- ▶ Állítsa a kapcsolót 0 állásba.



Csak akkor kapcsolja ki a konvektort a Be/Ki kapcsolóval, ha hosszú ideig nincs rá szükség, pl. a fűtési szezon végén.

5.2 A vezérlőelektronika kezelése

A vezérlőelektronika kezelőelemeit lásd 5.5. fejezet, 142. oldal.



A vezérlőelektronikának nincs dátummemóriája. Ha a konvektor több mint 5 másodperc le van választva a hálózatról (dugvilla ki van húzva), akkor a dátum és az idő elvesznek. A fűtési programok megmaradnak.

5.2.1 A vezérlőelektronika bekapcsolása

Be/Ki gomb

A vezérlőelektronika a kijelzőn található > gombbal (→ 6. ábra, [7], 150. oldal) kapcsolható be és ki.

A vezérlőelektronika bekapcsolása:

- ▶ Nyomja meg az > gombot.

A vezérlőelektronika kikapcsolása:

- ▶ Nyomja meg az > gombot legalább 5 másodpercig.

A vezérlőelektronika bekapcsolásakor a kijelzőn a legutóbb használt üzemmód jelenik meg az aktuális beállításokkal.

A kijelző első bekapcsolásakor a fűtési mód be van állítva. A hőmérséklet alapbeállítása fűtési üzemmódban 19 °C.



Ha a kijelzőt nem érinti meg, 5 perc elteltével elsötétül.

5.3 Paraméterezés és beállítások

5.3.1 A Paraméterezés menü behívása

A készülék beállításai a Paraméterezés menüben végezhetők el.

A Paraméterezés menü behívása:

- ▶ Nyomja meg a > gombot, amíg fel nem gyullad az ellenőrző lámpa a ☼ piktogram felett.
 - A **no** villog.
- ▶ Nyomja meg a ^ vagy a v gombot, amíg meg nem jelenik a **go** szöveg.
- ▶ Nyomja meg a > gombot a **go** szöveg megerősítéséhez. A kijelzőn megjelenik a Paraméterezés menü.

5.3.2 A beállítási menük behívása

A következő beállítási menük hívhatók be:

- Nap és idő (d/HH/MM)
- Napi program (P6)
- Heti program (7d)
- Ablak nyitva funkció ([])

Beállítási menü behívása:

- ▶ Hívja be a Paraméterezés menüt.
- ▶ Nyomja meg a > gombot, amíg fel nem gyullad a kívánt menü ellenőrző lámpája.

5.3.3 A Paraméterezés menü elhagyása

A Paraméterezés menü elhagyása:

- ▶ Nyomja meg a > gombot, amíg fel nem gyullad az ellenőrző lámpa a ☼ piktogram felett.
 - A **no** villog.
- ▶ Nyomja meg a > gombot a **no** szöveg megerősítéséhez. A készülék fűtési üzemmódban van.



60 másodperc inaktivitás után az egyik beállítási menüben a vezérlőelektronika automatikusan kilép a menüből. A készülék ismét fűtési üzemmódban van.





5.4 Dátum és idő beállítása



A napi és a heti programok beállítása előtt be kell állítani a napot és az időt.










A nap és az idő beállítása:

- Hívja be a Paraméterezés menüt (→ 5.3.1. fejezet, 141. oldal).
- A nap és az idő megjelenik a kijelzőn. A kijelzőn villog a **d/1** szöveg és nap beállítható.

Pozíció-szám	Üzemmód	Leírás	
1	 Fűtési üzemmód	Állítsa be a fűtési üzemmód hőmérsékletét.	→ 5.5.2. fejezet, 143. oldal
2	 ECO	Energiatakarékos üzemmód. A hőmérséklet az alapbeállításban 3 °C értékkel a fűtési üzemmód hőmérséklete alá van beállítva.	→ 5.5.3. fejezet, 143. oldal
3	 PROG	Automatikus átkapcsolás a fűtési üzemmód és az ECO üzemmód között.	→ 5.5.4. fejezet, 143 →. oldal 5.5.5. fejezet, 144 →. oldal 5.5.6. fejezet, 145. oldal
4	 TIMER	Időzítót az időprogramhoz a készülék be-/kikapcsolásához.	→ 5.5.7. fejezet, 145. oldal



2. tábl. Üzemmódok a vezérlőelektronikán (→ 6. ábra, 150. oldal)

Pozíció-szám	Szimbólum	Magyarázat
15		Dátum és idő beállítása A nap és az idő beállításakor villog a LED a szimbólum felett (→ 5.4. fejezet, 142. oldal).
16		Heti program 7d A heti program 7d beállításakor villog a LED a szimbólum felett (→ 5.5.6. fejezet, 145. oldal).

- A nap módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot. 1 a hétfőt 7 a vasárnapot jelöli.
- Nyomja meg a  gombot a beállított nap megerősítéséhez. A kijelzőn villog a **HH/12**. Az óra beállítható.
- Nyomja meg a  vagy a  gombot az óra (0-23) beállításához.
- Nyomja meg a  gombot a beállított óra megerősítéséhez. A kijelzőn villog a **ΠΠ/00**. A perc beállítható.
- Nyomja meg a  vagy a  gombot a perc (0-59) beállításához.
- Nyomja meg a  gombot a beállított perc megerősítéséhez. A kijelzőn megjelenik a Napi program menü (P6).

5.5 Üzemmódok és kijelzések a vezérlőelektronikán

Ez a műveleti fejezet minden olyan készülékre vonatkozik Heat Convector 4000 amelyen a → ábra 6 , 150 oldalon látható módon kijelző található.

Pozíció-szám	Szimbólum	Magyarázat
14		Napi program P6 A napi program P6 beállításakor villog a LED a szimbólum felett (→ 5.5.5. fejezet, 144. oldal).
5		Nyitott ablak észlelése A hőmérséklet hirtelen csökkenése miatt ez a funkció észleli, hogy a helyiségben nyitva van egy ablak.

Pozíció-szám	Szimbólum	Magyarázat
6		Beállítások A szimbólumon keresztül beállítások végezhetők el.
12		Fűtés Ha világít a LED a szimbólum mellett, a készülék fűt.
7/8	 	Üzem mód/Megerősítés/Be Ez a gomb az üzemmód kiválasztására vagy a beállítás megerősítésére szolgál. Kikapcsolt készülék esetén a készülék ezzel a gombbal kapcsolható be.
11/10/9	 	Le/Fel/Billentyűzár Ezekkel a gombokkal csökkenthető, ill. növelhető az érték (pl. hőmérséklet). A billentyűzár mindkét gombbal aktiválható, hogy megakadályozzák a beállítások véletlenszerű megváltoztatását.
13		Display-kijelzés

3. tábl. Kijelzések (→ 6. ábra, 150. oldal)

5.5.1 Üzem módok behívása és beállítása

Üzem mód behívása:

- ▶ Nyomja meg a > gombot, amíg fel nem gyullad az ellenőrző lámpa a kívánt üzemmód piktogramja alatt.
A kijelzőn megjelenik az üzemmódhoz beállított legutóbbi hőmérséklet.

Az üzemmód hőmérsékletének módosítása:

- ▶ Nyomja meg a ^ vagy a v gombot a kívánt érték beállításához.
5 másodperc inaktivitás után automatikusan mentésre kerül a beállított hőmérséklet.
A kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklet.

5.5.2 Fűtési üzemmód

A vezérlőelektronika a beállított hőmérsékleten tartja a konvektort.

A kívánt hőmérséklet 7 °C és 12 °C, valamint 28 °C között állítható be. Az alapbeállítás 19 °C.

A fűtési üzemmód behívása és beállítása:

- ▶ Az eljárásmodót lásd 5.5.1. fejezet, 143. oldal.



Ha a fűtési üzemmód hőmérsékletét alacsonyabbra állítják be, mint az ECO üzemmód hőmérséklete, az ECO hőmérséklet beállítása automatikusan 1 °C értékkel a fűtési üzemmód hőmérséklet alá csökken.

5.5.3 ECO üzemmód

Az ECO üzemmód hőmérsékletének alapbeállítása 3 °C értékkel a fűtési üzemmód hőmérséklete alá van beállítva.

A kívánt hőmérséklet 6 °C és 1 °C közötti tartományban állítható be az aktuális üzemmód hőmérséklete alá.

Az ECO üzemmód behívása és beállítása:

- ▶ Az eljárásmodót lásd 5.5.1. fejezet, 143. oldal.



Javasoljuk az ECO üzemmódot éjszaka beállítani, vagy ha a helyiséget 2 óránál tovább nem használják.

5.5.4 PROG üzemmód

A PROG üzemmód behívása és beállítása:

- ▶ Az eljárásmodót lásd 5.5.1. fejezet, 143. oldal.



A PROG üzemmódra olyan hőmérsékletek vonatkoznak, amelyek a 5.5.2. és 5.5.3. fejezetben leírtak szerint állíthatók be. A napi és a heti program szabályozza, hogy melyik üzemmód aktív.

5 előre meghatározott napi program érhető el (P1...P5). Egy további tesztprogram (P6) egyénileg beállítható (→ 5.5.5. fejezet, 144. oldal). A heti program (7d) ezekből a programokból áll. A heti program egyénileg beállítható (→ 5.5.6. fejezet, 145. oldal).

Előre meghatározott napi programok (P1 ... P5)

Az előre meghatározott programok fűtési fázisait a következő táblázatok mutatják.

A programok (P1...P5) nem módosíthatók.



A következő táblázatokban fekete négyzet jelzi a fűtési üzemmódot, üres négyzet az ECO üzemmódot.

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
üzemmód							■	■												■	■	■	■	

4. tábl. P1 program

A P1 az előre definiált program, amelyet a rendszer távollét esetén az adott napon javasol (ECO fűtési

üzemmód: 22:00...06:00 óra és 08:00...18:00 óra; fűtési üzemmód: 06:00...08:00 óra és 18:00...22:00 óra).

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
üzemmód							■	■					■	■						■	■	■	■	

5. tábl. P2 program

A P2 az előre definiált program, amelyet a rendszer déli távollét esetén az adott napon javasol (ECO üzemmód: 22:00...06:00 óra, 08:00...12:00 óra és 14:00...18:00; fűtési üzemmód: 06:00...08:00 óra, 12:00...14:00 óra és 18:00...22:00 óra).

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
üzemmód							■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	

6. tábl. P3 program

A P3 az előre definiált program, amelyet a rendszer folyamatos távollét esetén, pl. szombaton vagy vasárnap javasol (ECO

üzemmód: 22:00...08:00 óra; fűtési üzemmód: 08:00...22:00 óra).

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
üzemmód	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

7. tábl. P4 program

A P4 az előre definiált program, amelyet a rendszer folyamatos fűtési üzemmód esetén javasol.

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
üzemmód																								

8. tábl. P5 program

A P5 az előre definiált program, amelyet a rendszer folyamatos ECO üzemmód esetén javasol.

5.5.5 A P6 napi program (egyéni) beállítása

Ha a napot és az időt korábban beállították, akkor a P6 napi programot már kiválasztotta, és az első két lépés nem szükséges.

A P6 napi program beállítása:

- ▶ Hívja be a Paraméterezés menüt (→ 5.3.1. fejezet, 141. oldal).
- ▶ Hívja be a Napi program beállítási menüt (P6) (→ 5.3.2. fejezet, 141. oldal).
A kijelzőn villog a **P6/no**.
- ▶ Nyomja meg a **^** vagy a **v** gombot, amíg meg nem jelenik a **P6/go** szöveg.

- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a **P6/go** szöveg megerősítéséhez. A kijelzőn villog a **00/Ec**. A **00** az órát az **Ec** az ECO üzemmódot jelöli.
- ▶ Nyomja meg a **^** vagy a **v** gombot az **Ec** üzemmód (ECO) **Co** üzemmódra (fűtési üzem) módosításához.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a beállított üzemmód megerősítéséhez a megjelenített órához. A kijelzőn villog a **01/Ec**.
- ▶ Ismétlje meg a folyamatot minden órára vonatkozóan (0-23). Az utolsó óra (23) beállítása után a kijelzőn villog a **P6/no** szöveg.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a P6 napi program megerősítéséhez. A kijelzőn megjelenik a heti program (7d).

A táblázat a P6 napi program előre definiált beállításait jelöli.

Időtartam	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
üzemmód							■	■												■	■	■	■		

9. tábl. P6 program (egyénileg beállítható)

A P6 a P1 program előre definiált beállításával rendelkezik (ECO fűtési üzemmód: 22:00...06:00 óra és 08:00...18:00 óra; fűtési üzemmód: 06:00...08:00 óra és 18:00...22:00 óra).

5.5.6 Heti program 7d (egyéni) beállítása

Ha a P6 napi programot beállították, akkor a 7d heti programot már kiválasztotta, és az első két lépés nem szükséges.

A heti program 7d beállítása:

- ▶ Hívja be a Paraméterezés menüt (→ 5.3.1. fejezet, 141. oldal).
- ▶ Hívja be a Heti program 7d beállítási menüt (→ 5.3.2. fejezet, 141. oldal).
A kijelzőn villog a **7d/no**.
- ▶ Nyomja meg a **↖** vagy a **↙** gombot, amíg meg nem jelenik a **7d/go** szöveg.

- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a **7d/go** szöveg megerősítéséhez. A kijelzőn villog a **d1/P1**. A **d1** a napot, a **P1** a naphoz előre beállított programot jelöli.
- ▶ A program módosításához (**P1-P6**) nyomja meg a **↖** vagy a **↙** gombot.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a beállított program megerősítéséhez a megjelenített naphoz. A kijelzőn villog a **d2/P1**.
- ▶ Ismétlje meg a folyamatot minden napra vonatkozóan (d1-d7).
Az utolsó nap (d7) beállítása után a kijelzőn villog a **7d/no** szöveg.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a heti program 7d megerősítéséhez. A kijelzőn megjelenik az ablak nyitva funkció.

A táblázat a heti program 7d előre definiált beállításait jelöli. A hét minden napjához egy napi program (P1-P6) rendelhető hozzá.

Nap	d1	d2	d3	d4	d5	d6	d7
Program	P1	P1	P2	P1	P1	P3	P3

10. tábl. Heti program 7d (egyénileg beállítható)

5.5.7 TIMER üzemmód

A TIMER üzemmódban a beállított program 8 órán keresztül megváltoztatható (felülírható). Az időzítő lejártakor a konvektor visszatér a beállított programhoz.

Az alapbeállítás 1 óra.

Az időzítő 1 és 8 óra között változtatható (1 órás intervallumban).

A TIMER üzemmód behívása:

- ▶ Nyomja meg a **>** gombot, amíg fel nem gyullad az ellenőrző lámpa a **Ⓞ** piktogram alatt.
A kijelzőn megjelenik az aktuálisan beállított idő, amely letelte után a készülék kikapcsol.
- A TIMER üzemmód időbeállításának megváltoztatása:
 - ▶ Nyomja meg a **↖** vagy a **↙** gombot a kívánt idő (1...8 óra között) beállításához.
5 másodperc inaktivitás után automatikusan mentésre kerül a beállított hőmérséklet.
A kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklet.

A TIMER üzemmód elhagyása:

- ▶ Nyomja meg az **>** gombot.
Az időzítő megáll. A kijelzőn megjelenik a Paraméterezés menü.
- ▶ **Figyelem:** Ha a PROG üzemmód ki van választva, a hőmérséklet akár 6 °C értékkel alacsonyabb (alapbeállítás 3 °C). Ez azokra az időpontokra vonatkozik, amelyekben az ECO üzemmód aktív (→ 5.5.3. fejezet, 143. oldal).

5.5.8 Fagyvédelem

A fagyvédelem üzemmód a fűtési üzemmóddal is beállítható.

A fagyvédelem beállítása:

- ▶ Állítsa be a fűtési üzemmód hőmérsékletét 7 °C értékre. A konvektor aktiválódik, ha a helyiség hőmérséklete 7 °C alá csökken.
- Ha a beállított program az ECO üzemmódba vált, a beállított fagyvédelmi hőmérséklet 6 °C értékre csökken.

Figyelem:

Ha a PROG üzemmód ki van választva, a hőmérséklet azokban az időpontokban, amelyekben az ECO üzemmód aktív, 6 °C értékkel csökken (alapbeállítás 3 °C) (→ 5.5.3. fejezet, 143. oldal).



Javasoljuk ezt az üzemmódot beállítani, vagy ha a helyiséget több napig nem használják.

5.6 Az ablak nyitva funkció beállítása

Ha a 7d heti programot beállították, akkor az ablak nyitva funkciót már kiválasztotta, és az első két lépés nem szükséges.

Az ablak nyitva funkció aktiválása:

- ▶ Hívja be a Paraméterezés menüt (→ 5.3.1. fejezet, 141. oldal).
- ▶ Hívja be a Heti program 7d beállítási menüt (→ 5.3.2. fejezet, 141. oldal).
- ▶ A kijelzőn villog a **[[/oF**.
- ▶ Nyomja meg a **^** vagy a **v** gombot, amíg meg nem jelenik a **[[/on** szöveg.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a **[[/on** szöveg megerősítéséhez. Az ablak nyitva funkció aktiválva van. A kijelzőn megjelenik a Paraméterezés menü.

Ha a készülék nyitott ablakot észlel abban a helyiségben, amelyben telepítve van, akkor a készülék leállítja a fűtést, és a kijelzőn villog a **[[**.

A fűtési üzem folytatása:

- ▶ Nyomja meg a **^** vagy a **v** gombot, amíg meg nem jelenik a **[[/go** szöveg.
- ▶ Nyomja meg a **>** gombot a **[[/go** szöveg megerősítéséhez. A készülék ismét fűtési üzemben van. A kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklet.



Bizonyos esetekben a készülék nem képes észlelni egy nyitott ablakot (például ha a készüléket a helyiség izolált részén, a huzattól távol helyezte el, ha egy hőforrás közelében helyezkedik el, vagy ha a szoba hőmérsékleti ingadozása túl alacsony).

5.7 Billentyűzár

A beállítások véletlen megváltoztatásának elkerülése érdekében a vezérlőelektronikát zárolni lehet.

A vezérlőelektronika zárolása:

- ▶ Nyomja meg egyszerre a **^** és a **v** gombot 5 másodpercig. A billentyűzár aktiválva van. A kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklet.

A vezérlőelektronika zárolásának feloldása:

- ▶ Nyomja meg egyszerre a **^** és a **v** gombot 5 másodpercig. A vezérlőelektronika zárolása fel van oldva.

5.8 A készülék kalibrálása

A készüléket úgy lehet kalibrálni, hogy a kijelzőn megjelenő hőmérsékletet igazítsa a tényleges szobahőmérséklethez.

A készülék kalibrálása:

- ▶ Mérje meg a helyiség hőmérsékletét, és vesse össze a vezérlőelektronikán jelzett hőmérséklettel.
- ▶ Nyomja meg egyszerre a **>**, a **^** és a **v** gombokat. A kijelzőn megjelenik az aktuális korrekciós érték (alapbeállítás 0,0 °C).
- ▶ Nyomja meg a **^** vagy a **v** gombot, hogy a -3 °C ... +3 °C korrekciós értékkel beállítsa a jelzett hőmérsékletet.

A kalibrálás befejezése:

- ▶ Nyomja meg egyszerre a **>**, a **^** és a **v** gombokat. A készülék ismét az aktuális üzemmódban van.



Ha 5 másodpercig vagy hosszabb ideig egyetlen gombot sem nyom meg, a készülék automatikusan kilép a kalibrálási módból.

6 Tisztítás és karbantartás

A termékbe történő bármilyen beavatkozás tilos.

- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret.
- ▶ **Tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és újracsatlakozás előtt hagyja megszáradni.**
- ▶ Ne fektesse a csatlakozókábelét a forró konvektorra.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elektromos alkatrészekbe.
- ▶ Tisztítsa meg a levegő bemeneti és kimeneti rácsát a portól és szennyeződéstől hathavonta porszívóval vagy kefével.

7 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termék minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak.

Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem hulladékgyűjtő központban kell kezelni, gyűjteni, újrahasznosítani és ártalmatlanítani.

A szimbólum azokban az országokban érvényes, amelyek rendelkeznek az elektronikus hulladékokra vonatkozó irányelvekkel, pl. az "Európai Unió 2012/19/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól". Ezek a rendelkezések határozzák meg az irányelv szabályozási keretét, amely az egyes országokban használt elektronikus berendezések visszavételére és újrahasznosítására vonatkozik.

A potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmazó elektronikus készülékeket felelősségteljesen kell újrahasznosítani, hogy minimálisra csökkentsék a környezetre gyakorolt káros hatásokat és az emberek egészségére jelentett veszélyeket. Így az elektronikus hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az elektromos és elektronikus készülékek környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz, a hulladékezzel

szolgáltatóhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

További információk:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

8 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft. Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömri út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási

adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b) albekezdés), a termékfelületei kötelezettség teljesítése és a termékbiztonság és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f) albekezdés), a garanciális és termékszabályozási kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f) albekezdés). bekezdés 1 f) albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnk joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f) albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

9 Zavarok elhárítása

Üzemzavar	Okok	Megoldás
A készülék folyamatosan melegszik.	A készülék állandó huzatnak van kitéve. A kiválasztott készülék teljesítmény nem felel meg a helyiség méretének. A konvektor túl kicsi.	▶ Zárja be az ablakokat és ajtókat. ▶ Ellenőrizze, hogy a kiválasztott teljesítmény megfelel-e a helyiség méretének (50 W/ m ³).
A konvektor felülete nagyon forró.	A kiválasztott készülék teljesítmény nem felel meg a helyiség méretének.	▶ Ellenőrizze, hogy a kiválasztott teljesítmény megfelel-e a helyiség méretének (50 W/ m ³).

11. tábl. Üzemzavarok, lehetséges okok és megoldás

10 Adatok

10.1 Műszaki adatok

	Egység	Heat Convector HC4000-5...-25
Üzemi feszültség	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
A konvektor névleges teljesítménye (→ 5. ábra, [1], 150. oldal)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Védettségi fokozat/érintésvédelmi osztály	IP	24/II

	Egység	Heat Convector HC4000-5...-25
Csatlakozókábel	–	1,3 m, csatlakozódugó kivitele: CEE7/17
Hőmérsékletbeállítási tartomány	°C	7; 12...28
Szerelési helyzet	–	Függőlegesen a falon. Felszerelt lábakkal függőlegesen a padlón állva.

12. tábl. Műszaki adatok HC4000-5...-25

10.2 A termék energiafogyasztási adatai

A 2024/1103/EU rendeletnek megfelelően mért és számított műszaki jellemzők			
Elérhetőségek		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Németország	
Modellazonosító: HC4000-5...-25			
Elem	Szimbólum	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	0,5–2,5	kW

A 2024/1103/EU rendeletnek megfelelően mért és számított műszaki jellemzők			
Elérhetőségek		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Németország	
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P _{perc}	0	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	P _{max,c}	0,5–2,5	kW

A 2024/1103/EU rendeletnek megfelelően mért és számított műszaki jellemzők

 Elérhetőségek
 BOSCH Thermotechnik
 GmbH Junkerstr. 20-24
 73249 Wernau,
 Németország

Energiafogyasztás

Kikapcsolt üzemmódban (*)	P_o	0,00	W
Készenléti módban	P_{kis} - és közép kategóriás	0,24	W
Készenléti üzemmódban (*)	$P_{létlen}$	0,24	W
Hálózati készenléti állapotban (*)	P_{nsm}	0,00	W
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			Nem
Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság aktív üzemmódban (*)	$\eta_{fű}$	96	%
Elem			Mértékegység
Hőteljesítmény / helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa			
Egyfokozatú hőteljesítmény és nincs szobahőmérséklet-szabályozás			Nem
Két vagy több manuális fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás			Nem
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással			Nem

A 2024/1103/EU rendeletnek megfelelően mért és számított műszaki jellemzők

 Elérhetőségek
 BOSCH Thermotechnik
 GmbH Junkerstr. 20-24
 73249 Wernau,
 Németország

Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	Nem
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő	Igen
Egyéb vezérlési lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)	
Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	Nem
Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	Igen
Távolságtartási opcióval	Nem
Adaptív indításvezérléssel	Igen
Munkaidő-korlátozással	Nem
Fekete izzóérzékelővel	Nem
Öntanuló funkcióval	Nem
Szabályozási pontossággal	Igen

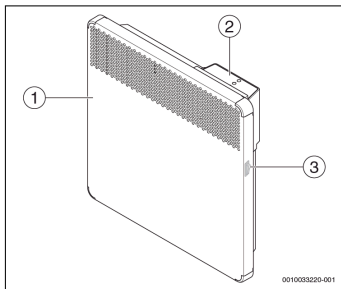
13. tábl. A termék energiafogyasztási adatai

11 Szervizek címei

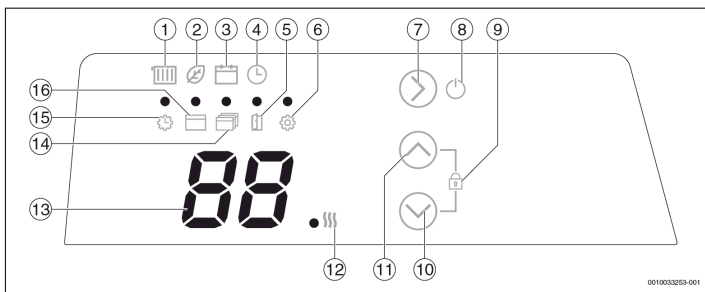
A termékszervizek címeit az alábbi QR-kód beolvasásával találhatja meg.



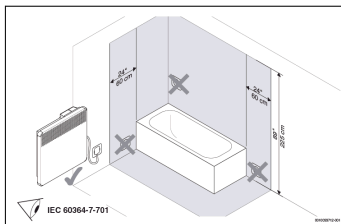
12 Függelék



5. ábra



6. ábra



7. ábra